

PETEDON DADA UAID 1

Petedon tauamboen chiaid

¹ Petedo nebi. Abëd icquid icsho Esuquidistun: —Ëbi chuibeneta —caidquio nebi. Esus tanti-aquidtedishun mimbi iste dada uanu. Isadaidbo icsho nuquin nidaidënsnun ënden cuemenëdac mais-maisacchobi yec nidaid utsi-utsiec yacno mibi tabadec. Utsi-utsiec nidaid Ponto caid yacno tabadec. Utsi-utsiec nidaid Cadasia caid yacno tabadec. Utsi-utsiec nidaid Capadosia caid yacno tabadec. Utsi-utsiec nidaid Asia caid yacno tabadec. Utsi-utsiec nidaid Bitinia caid yacno tabadec. Aidedi nidaid yacno tabadquidon iste nëid dada uaic nebi. ² Ëndenquio Nuquin Papa: —Ëmbi tantiactedi matses ëbëdta Esus tantiamendambi —quepampic. Nëbi ambi tantiacpadomboen aton Mayanën Esus tantiamequin nuqui bëdamboec tabadte bumec. Adoac: —Ïsambo icquid cuidmenquio icnuec abided cuidadaid Esus tantiasho Nuquin Papan ëbi bëdamboen isec. Aidën chiacpadomboen natiadquio iquebi —quequin Esus tantiec nuqui bëdamboec tabadec. Aden tantiaquin Nuquin Papa chianembi naden. — Ënenquio icquin aido bëdamboen ista, Papa. Adem-bidi dacuëdenquio icnuc bëdambo icmeta, Papa — quequin Nuquin Papa mibi chianembi.

Esus tantiaquid Nuquin Papa yacno tabadte chiaid

³ —Nuquin Icbo Esuquidistun Papa Nuquin Papa bëdamboshë iquec —canuna naden

tantiaquin. Icsaquido cuidte bunenquo
icquin utsiacbimboecnuc nuqui icmenuen
Nuquin Papan abided cuidadaid Esus nuqui
tantiamiondash. Adoac nuqui naden tantiec.
—Esuquidistu chococac uincuenash padpidec
unëstiapimbo iquendac. Adembidi nuqui
unësacsho uincuemeshun Nuquin Papan abi
yacno nuqui tabadmendac padpidec unëstiapimbo
icnuc. ⁴ Ambi chiampicpadomboen bédamboshë
yacno Esusbédquoio ëbi tabadmendac. Unëstequid
nibëdec icsabudtequid nibëdec chodquetequid
nibëdec quiacnombo Esusbédquoio nuqui
tabadmendac —quequin nuqui tantiec. ⁵ Aden
Esus tantiaquid icsho isash: —Con Mado Esus
tantienquoio yanushe —quiash nadatiambo icquin
nabanquid yec Nuquin Papa nuqui cudasec. —
Esus chote ushën ëbi yacno tabadmendambi
—quec Nuquin Papa nuqui cudasec.

⁶ Ëmbi aden chuisho tantiaquid mibi cuishon-
quendac. Esus tantiesabon chieshënac shubianti-
adtsëcquoio yec natiaboedi mibi bédambo yanen-
dac. —Nuquin Papabéd tabadec quenendabi —
quec yuec nuqui shubienquoio iquendac. ⁷ Nuqui
cudasquid yec ¿atotsi quiash Nuquin Papa: —
Padi. Chën. Esus tantiaquido natiamenda —
queboedi adenquoio icted-ictedpec? Matsu nac-
nenquidën: —Ma tsasinu —quequin ambi nac-
nenaid tauiec. Adembidi Esus tantiaquid chiesh-
toenquoio icquid icmete Nuquin Papa comapenec
bunec. Matsu nacenquidën: —¿Bédambo icqui-
dida neque? Isnu —quetanquin matsu tauiec.
Adembidi: —¿Esus tantiaquidquiobida neque?
Isnu —quequin: —Natiamenda —cainquoio iquec

Nuquin Papan. Aden natiamiaqui chieshtoenquo icquid icsho Esuquidistun padpidec choshon: — Mibi bēdambo iquec. Ēbēdi tabadec cho —quequin utsibo tantiamequin chuishun abi yacno buanendac.

⁸ Aden mimbi isacmaidi Esus mimbi tantiaquiec. —Nēbi isadenquo icquidi Nuquin Papan Madombo Esus ēbi bednuec choendac —quec mibi cuishonquianec. ⁹ —Abi tantiasho icsano nidmenquo icquin Esusēn abi yacno ēbi yuedendac —quec Esus tantiec mibi cuishonquianec.

Esus chote tsusedpabon chiampid

¹⁰ Ēndenquimboshē Nuquin Papan tantiamiac isadaidbo tsusedpabon Nuquin Papan chiaid chuiquidon Esusēn matses cuidmenquo icte dada uapampic. Esusēn nate abitedi tantienquo icquin daēdpactsēc tantiaquin: —¿Mitsipadquid Nuquin Papan chomepeba? —quededquededquin chuipampic nuquin tsusedpabo isadaidbon. ¹¹ Aidobēd icquin Esuquidistun Mayanēn tantiamiac Esus chote abentse-abentsen chuipampic. —Matsesēn chieshēnquin cuesten dectanac matses cuidmenquo icnuec abided cuidadec unēsendac. Adec unēsacsho uincuemiapadpidec abitedishun Icbo icoaindac —quequin Esus chote chuipampic. —¿Tsutsi chopec? ¿Tedectsi yash chopec? —quequin abitedi tantiatiadquo icquimbi daēdpactsēc isadaidbo tsusedpabon tantiapampic. ¹² Naden Nuquin Papan tantiamepampic. —Mibi nibēdanan ēmbi chuiboed ēmbi matsesmiacsho utsibon isendac —quequin tantiamiac Esusēn nate chuipampic. Aden chiampicpadomboen Esusēn naondash.

Nuquin Papan Mayanën tantiacpadomboen aid chuibenequidon aidën naid mibi chiac caondash. Aden Esusën naid Nuquin Papan abi yacnoshon uaido mayan bédabontsen tantiatiadquo icquimbi abitedi tantienquo iquec.

Bëdamboec tabadte tantiamiaid

¹³ Embi chuiboed Esus tantiaquido icquin paposhquiacbimboen Esusuidi tantianuna. Nuqui icsate bunacpadec icsainquo yec bëdamboec tabadnuna. —Abi yacno tabadmenuen Esuquidistun abi tantiaquido beduanendac — quequin tantianuna ënenquo icquin. ¹⁴ Ambi: —Con mado nec. Con champi nec —caido icquin Nuquin Papan chiacpadomboen nanuna. Ënden Nuquin Papan chiaid tantiabi mibi bunaid naic mibi icsanëdacadec icsainda. ¹⁵ Mibi Esus tantiamequid icsaisambo Nuquin Papa neque. Ambi chiaid niaquenquo yec bëdamboec tabadnuna. ¹⁶ Nuquin Papan ambi chiaid naden dada uamepampic. “ ‘Nuquin Papa icsaisambo nec,’ quiash icsaisa ictiadquo yec bëdamboec tabad,” quequin Nuquin Papan ambi chiaid dada uamepampicpadec bëdamboec tabadnuna.

¹⁷ Papa quequin nuqui chianeboed Nuquin Papa matsesën naidtedi chuiquid nendac. —Nëid ëbi tantiesa neque. Icsano nidmenu. Nëid ëbi tantiaquid neque. Èbëdi tabadmenu —quequin matses abitedi chiendac. —Abëdi tabadmenuquo icnushe —quiash Nuquin Papabëd icte bunec bëdamboec tabadnuna. ¹⁸ Nuquin tsusedpabon chiaiduidi naquin Nuquin Papa tantienquo nuqui icpondac. Aden Satanasën yuaido icsho

Nuquin Papan nuqui bēdamboen istiapimbo icpanēdash. Adshun Satanash nuqui bedshunuen ħpiucquidida Nuquin Papan menepanēdash? Padenquo. Adquid icsabudtequid menenquo icquin ¹⁹ aton Mado Esus icsaisambo icsho matsesmepanēdash. Aden matsesmiacsho chieshēmēnquidēn cuesten dectanac Esus aton intac chididiquec abided cuidadec unēspondash. Nēbi aton Mado Esus tantiaquido bēdamboen isquin Nuquin Papan Satanash bedshunec. Aden Nuquin Papan bedshunaid yec bēdamboec tabadnuna. ²⁰ Ēndenquimboshē abitedi uabi Nuquin Papa nadpampic. —Ēmbi tantiacpadēn yuecash matsesash matses cuidmenquo icnuec mibided cuidadec unēsta, Mado —quepampic. Aden ambi chiampicpadomboen badedquo namenquo icboedēmbi nēbi nameshun Esus tantiasho mibi bēdamboen isec. ²¹ Abi tantiasho Esusēmbi Nuquin Papatsen nuqui tantiamec. Adoac nuqui naden tantiec. —Ēsus unēsacsho uincuemeshun abēdi tabadmequin abitedishun Icbombo Nuquin Papan icmeoapanēdash. Ambi chiacpadomboen naquidquo Nuquin Papa nec. Ēbi unēsacsho uincuemeshun abi yacno ēbi tabadmendac —quequin Nuquin Papatsen nuqui tantiec.

Esus tantiaquido tantiananquiqote chiaid

²² Nuquin Papan chiacpadomboen naic bēdambo yanshun mibēdtan Esus tantiaquido utsibo mimbi tantiec. Adecbidi muenquo yec tantiananquionona. ²³ Esus tantiamequin Nuquin Papan chuca uaido nuqui neque.

Adquid yec tantiananquionona. Nuqui chuca uaquid Nuquin Papa nibédantiapimbo icquid icnuc ambi chiaid bēnudtiapimbo iquec. Aidēn chiaid tantiashun mimbi Esus tantiabempanēdac. ²⁴ Ambi chiaid bēnudtiapimbo icte Nuquin Papan nuquin tsusedpa dada uamepampic naden chuiquin.

“Uasimbimboec unēsquid matses nec.

Cuēte bacuēec bēdamboshē isadboedi badedquio chodquequid nec. Adecbidi matses: ‘Con nabēdi bēdamboshē iquebi,’ queboedi badedquio unēsquid nec.

²⁵ Nuquin Papain nibédantiapimbo icquid nec. Adnuc ambi chiaid bēnudtiapimbo iquec,” quequin abimbo chuipampic. Aidēn chiaidquio mibi chiac caondash.

2

Nuquin Papan chiaid iste bunquionona, quiaid

¹ Aden Nuquin Papan chiaid tantiash chieshēmēnec tabadenda. Utsi muauainda. —Esus tantiaquid nebi —quiashi icsamboec tabadenda. Utsin na isash: —Adquid con na nibēdec —quec chieshēmēnec tabadenda. Utsibo chieshēnec icsamboec onquenda. ² Adenquo yec Nuquin Papan chiaid iste bunquionona. Tishac chucactsēc bacuēmpi shuma chishte bunquiacbimboec Nuquin Papan chiaid iste bunquionona. —Bēdiactsēc tantiaboedi aid isban-isbanquin Nuquin Papan chiacpadomboen natiadquio yantsiabi —queshun Nuquin Papan chiaid isbanuna. ³ —Esus tantiec bēdambo iquebi —queshun Nuquin Papan chiaid isbanuna.

Buintadbimboecquid Esus nec, quiaid

⁴ Nuqui tantiaid nadquio iquec. Shubu uanun buintadquio nacsinsinuen istuidshun: —Nëid bēdambo iqueque. Nëidquio naimbi —quiacbimboen Nuquin Papan: —Ëmbi tantiaidquio yec mibi bēdambo iqueque. Ëmbi chiacpadomboen mibi namenu —capanēdash Esus. Adoaidi matses dadpeshunquio Esus chieshēnondash. Padnuen nuqui: —Nuquin Papa yacno puduedmianquid bēdambo iquec —quequin nuqui Esus tantiabempondac. ⁵ Aden Esus tantiaquido icscho isun Nuquin Papan aton shubun icquidobimboecnuc nuqui icmec. Adoac: —Con matses Esus tantiamē, Papa —quequin Nuquin Papa chianequid nuqui yanec. —Nuquin Papa bēdamboshē iqueque. Ambi chiacpadomboenuidi natiadquio iquebi —quec bēdamboec tabadquidtsen nuqui yanec. Adsho isash: —Bēdambo iquec —quependac Nuquin Papa nuqui caic. ⁶ Aden aton Mado Esus tantiate chuiquin Nuquin Papan dada uamepampic naden.

“Buintad bēdambo icquid istuidash: ‘Nëidquio shubu uanun nitsinēmbi,’ quiacbimboen Edusaden yacno ëbi bēdamboen ismequidquio isadaidbobēd tabadmendambi.

Aid caic: ‘Nëid tantiasho Nuquin Papan abi yacno nuqui tabadmendac,’ quequin abi tantiaquido unēsacsho ëbi yacno tabadmendambi,”

quequin Nuquin Papan ambi chiaid dada uamepampic. ⁷ Aid tantiec: —Bēdamboshē iquec —quependac Esus tantiaquido. Utsibombien Esus

chieshēnec. Ēndenquimbo Esus choabi icnuc aidēn nate chuiquin Nuquin Papan dada uamepampic naden.

“Buintad bēdambo icquid istuidashi: ‘Nēidquio shubu uanun nitsinembi,’ quetiadquidi isuidacimboen Nuquin Papan namiaid chieshēnac.

Aden buintad isuidaidsin bedshun shubu uanun nitsinacimboen Nuquin Papan tantiamiacpadomboen utsibon ambi namiaid tantiosh,”

quequin Nuquin Papan dada uamepampic.
⁸ Adshumbic Esus chieshēntetsen dada uamepampic naden chuiquin.

“Nuquin Papan abipadquidquio Edusaden yacno isadaidbobēd tabadmiacsho ambocquidon chieshēnendac.

Aid chieshēnquid nadquio iquendac. ‘Cuēte mabud iquec,’ quequin tantienquio yec nidec tocoshquetanec uebudacimboec

ēbi bēdamboen ismequid tantienquio yec unēsash icsano nidendac,”

quequin Nuquin Papan ambi chiaid dada uamepampic. Aden Nuquin Papan chiaid tantiatiapimbo icquin Esustsen tantiatiapimbo iquec. —Adquid icsano nidmendambi —quequin Nuquin Papan tantiacpadec Esus tantiesabo yec unēsash icsano nidendac.

Nuquin Papan matses nuqui nec, quequin chiaid

⁹ Esus tantiesabo dadpen icnubi Nuquin Papan Esus tantiamiaido nuqui nec. Icsambo iccondaidi nuqui Esus tantiamiepondash paposhquiacimboecnuc. Adoac: —Nuquin Papa bēdamboshē

iquec. Ambi chiacpadomboenuidi natiadquo
 iquebi —quec bēdamboec tabadquid nuqui yanec.
 Adembidi: —Con matses Esus tantiameta, Papa
 —quequin Nuquin Papa chianequid nuqui nen-
 dac. Adecbidi: —Nuquin Papa bēdambo iquec
 —quequin utsibo chuibanquid nuqui nendac.
¹⁰ Ēnden abi tantiesabo icsho Nuquin Papan mibi
 bēdamboen istiapimbo icquin: —Con matses mibi
 nec —mibi catiapimbo icpanēdash. Nēbi Esus tan-
 tiasho Nuquin Papan mibi bēdamboen isquin: —
 Con matses mibi nec —mibi caindac.

Bēdamboec tabadte chiaid

¹¹ Ēmbi tantiaido mibi neque. Tantia. Mibi
 chuinu. —Nuquin Papa yacno tabadendabi
 —quiash Esus tantiesa icsate bunacpade-
 icsainda. —Esus tantienquo yamane —quiash
 bēdamboec tabadta. ¹² Esus tantiesabobēdi
 bēdamboec tabadnuna. —Ma aidontsen Esus
 tantianu —quiash adnuna. Adec mibi bēdamboec
 tabadsho isun mibi chieshēnquin icsamboen
 chuishumboedombi Esus tantiabenshun Nuquin
 Papa naden chiendac. —Mimbi namiaido
 bēdamboec tabadsho isun Esus tantiabenombi.
 Mibi bēdambo iquec, Papa —quendac.

¹³ Bēdamboec tabadnuna. —Con Icho Esus
 matsesēn chieshēnushe —queshun matses
 chuiquid dapatedishun chiacpadomboen
 nanuna. Nuquin nidaidēn tabadquido
 abitedi chuiquid dapa pedesidente caidēn
 chiacpadomboen nanuna. ¹⁴ Aidēn: —
 Mibitsen matses chuiquid icta —caidon
 chiacpadomboentsen nanuna. Matses icsasho
 isun cuidquid neque. Adecbidi bēdamboec

tabadsho isun: —Bëdambo icquid nec —caquid neque. Aidën chiacpadomboen nanuna. ¹⁵ Aden Nuquin Papan chiacpadomboen naic bëdamboec tabadsho isun: —Icsamboec tabadquid nec —mibi caboedobi adtiapimbo yantsiash. Aden piushbimboecquin tantienquo icquin icsamboen chuiboedombi ambi icsamboen chiaid ëntsiash.

¹⁶ Satanasën yuaido icsho Esusën bedshunaid yec nëbi icsambo icquidën yuapenquo yec bëdamboec tabadnuna. Icsanuec: —Utsin yuapenquo yec ëbi bunaiduidi naimbi —quenda. Nuquin Papan yuambo yec bëdamboec tabadnuna.

¹⁷ Matses abitedi bëdamboen isnuna. Esus tantiaquido icquin nuquibëdtan Esus tantiaquido utsitedi tantiaquionona. Dacuëdampambo Nuquin Papa icsho tantiash bëdamboec tabadnuna. Chuiquid dapambo pedesidente caid bëdamboen isquin aidën chiacpadomboen nabanuna.

Yuabo chiaid

¹⁸ Tantia, yuabo. Esus tantiaquido icsho mibi chuinu. Min icbon chiacpadomboen nata. Min icbo bëdambo icquid icnuc adota. Min icbo dacuëdampambo icquid ancanquidquo icnubi adembidi nata. ¹⁹ Adec Nuquin Papa tantiaquid yec bëdambo icsho cuesaqui chieshëmënenquo icsho: —Aid yua bëdambo iquec —quequin Nuquin Papan mibi bëdamboen istsiash. Min icbon chiacpadomboen nata. ²⁰ ¿Icsamboec tabadquid cuesac chieshëmënenquo icquidta Nuquin Papan: —Aid yua bëdambo iquec —capatsiash? Padenquo. Nuquin Papan chiacpadquiec bëdamboec tabadquidi cuesaqui

chieshtoenquo icsho: —Aid yua bēdambo iquec
—Nuquin Papan catsiashe. Bēdambo icta.

Chieshtoenquo yec Esus unēsaid

²¹ —Chieshēnaqui chieshtotiadquo iquebi
—¿quecta ique? Tantia. Mibi chuīnu. —Con
Mado Esusbimboec ma icnu. Chieshēnaqui
ma chieshtoenquo icnu —queshun Nuquin
Papan nuqui Esus tantiaquid icmepondash.
Esus nadondash. Nuquin Papa nuqui
cuidmenquo icnuec abided cuidadec
mēyadec unēspondash. ²² Nuquin Papan dada
uamepampicpadquo “muesambo yec icsaisambo
icpondash.” ²³ Adquid icsho abi chieshēnquidon
mamēnshunaqui Esusēn chushcainquo icpondash.
Aidon matonbudnetanquin buanshun cuesten
dectanac: —Mibitsen cuidendambi —cainquo
icpondash. Adenquo yec nadpondash. —Nuquin
Papan matsesēn naidtedi tantiaquid icquin
bēdambo icquid abēdi tabadmequin icsambo
icquid cuidquin icsano nidmendac —quiash
chieshēmēnenquo icpondash. ²⁴ Adash: —Ēbi
tantiaquid ma icsaid ucuadacimboec bēdamboec
tabadnu —quiash nuqui icsaid bedshunec abided
cuidadec unēspondash. Adec aton Madoded
cuidadec unēsacsho isash nēish bēdanshun Nuquin
Papan aton Mado tantiaquido bēdamboen isec.
²⁵ Yuan icbo cuenēnacimboen Nuquin Icbo nuqui
tantienquo icpondac. Adoboedi nēbi: —Con
Icbon ēbi bēdamboen dayun uaquin ēbi bēdamboen
namendac —queshun nuqui Esus tantieque.
Bēdamboen nanuna.

3

Bënëbëdta chido chiaid

¹⁻² Tantia, chidobo. Bënëchoquid icsho mibi chuinu. Esus tantiaquid icquin min bënën chiapadomboen nata. —Esus tantiec ëbi bëdamboec tabadsho isun Nuquin Papan chiaid tantienquio icboedëmbi con bënën Esus tantiabentsiash. “Mimbitsen Esus tantiabenta,” quequin ëmbi chiambobi Esus tantiabentsiash —queshun min bënën chiapadomboen nata.

³ Bëdamboec tabadquid ictiadquio icquin casëdu payuteuidi tantienda. Adembidi dashcute bëdambo icquid dasiuidteuidi tantienda. — “Bëdambo isadec. Mibi bëdambo iquec,” mabi canu —quiash nacnemëdteuidi tantienda. ⁴ —Bëdambo mibi iquec —camenuc bëdamboec tabadta. Nëishëmënenquio icquin bëdamboen nabanta. Chieshenquio icquin min bënën chiapadomboen naquid icta. Mibi adquio icsho isash: — Mibi bëdambo iquec —quendac Nuquin Papa.

⁵ Èndenquimbo isadaidbo tsusedpan chido Nuquin Papa tantiaquid yec adquio icpampic. Aton bënën chiapadomboen naic bëdambo icpampic. ⁶ — Con bënë con icbobimboec iquec —quequin aton bënë Abadauan caidën chiapadomboen Sada caidën napampic. Esus tantiaquid icsho mamënshunaqui min bënë dacuëdënenquio icquin aidën chiapadomboen naic bëdamboec tabadec Sadapadquio mibi ictsiac. Adquid bëdambo iquec.

⁷ Tantia. Bënëtsen chuinu. Abia uimabudquid icsho min chido bëdamboen ista. Mibëdtan Esus tantiaquid yec Nuquin Papa yacno mibëdi tabadtequid neque. Min chido bëdamboen ista.

—Ëbi bēdamboen ista, Papa —quequin mimbi chiaid Nuquin Papan tantienquoio icnushe. Min chido bēdamboen ista.

Bēdamboec tabad, quequin chiaid

⁸ Nēbi Esus tantiaquido abitedi chuinu. Tantia. —Nuquin Papan chiacpadomboen nanuna —quiash bēdamboec isnanuna. Cuishonquequidbēd cuishonquec shubiquidbēd shubinuna. Adec tantiananquionona. —Ëmbi naiduidi naimbi —quenquoio icquin utsibon chiaidtsen nanuna.

⁹ Mibi chieshēnaqui cuidnanenda. Mibi chieshēnquin icsamboen chuishunaqui cuidnanec icsamboec chuishunanenda. Adenquoio icquin Nuquin Papa chianeta. —Ëbi chieshēnquid bēdamboen isquin bēdamboen tabadme, Papa —quequin Nuquin Papa chianeta. —Ëmbi bēdamboen isaïdon ma aton matses utsibo bēdamboen isnu —qeshun Nuquin Papan nuqui Esus tantiaquido icmiaye. Bēdamboec tabadnuna.

¹⁰ Adec bēdamboec tabadte chuiquin Nuquin Papan dada uamepampic naden.

“Bēdamboec tabadte bunquidēn nadoendac.

Adonante bunenquoio icquidēmbi utsibo muauainquoio iquendac.

Chieshēnquin utsibo icsamboen chienquoio iquendac.

¹¹ Icsamboec tabadboedi bēdamboec tabadendac. Utsibo chieshēnansho isash:

‘Padi. Chieshēnanenda,’ quendac.

¹² Adec bēdamboec tabadsho Nuquin Papan bēdamboen isendac.

Aden bēdamboen isaidon: ‘Ēmbi chuisho tantia. Ēbi bēdamboen ista, Papa,’ quequin abi chuisho Nuquin Papan tantiendac.

Icsamboec tabadshoen bēdamboen istiapimbo iquendac,”

quequin Nuquin Papan dada uamepampic.

Cuesaqui dacuēdenda, quequin chiaid

¹³ ¿Bēdamboec tabadshoda bēdambo icquidēn badedquo mibi cuespatsiash? Padenquo ictsiash. ¹⁴ Bēdamboec tabadsho isun icsambo icquidēn cuesacsho mibi Nuquin Papan bēdamboen istiashe. Mibi chieshēnquido dacuēdēnenda. ¹⁵ Dacuēdēnquio icquin: —

Con Icbo Esuquidistu nec —quequin ambi chiacpadomboen nanuna. Aden mimbi Esus tantianuc utsibo: —¿Atotsieshun Esus tantie? —quesho: —“Abided cuidadec unēsaid Esus tantiasho Nuquin Papan ēbi bēdamboen isquin unēsacsho abi yacno ēbi tabadmendac,” qeshun Esus tantiembi —quequin Esus tantiesabo chuibanuna. ¹⁶ Aden nēishēmēnenquio icquin Esusēn naid chuibanuna. Aden bēdamboen chuinuec Esus tantiaquiec bēdamboec tabadnuna.

—Ēbi bēdamboec tabadsho isash ēbi chieshēnquin muauaquid: “Bēdambo icquidi muauachitombi. Icsachitobi,” ma quenu —quiash bēdamboec tabadnuna. ¹⁷ —Ēbi tantiaquid utsibon chieshēnendac —quequin Nuquin Papan tantiacpadomboen Nuquin Papa tantiaquido utsi-utsien utsibon chieshēnendac. Bēdamboec tabadquid icsho utsibon chieshēnaqui nuqui chieshtoenquio icsho isash: —Mibi bēdambo iquēc

—quetsiash Nuquin Papa nuqui caic. Icsambo

icsho quënën nauedaidi nëishenquoio icsho: —Mibi bēdambo iquec —cainquoio ictsiash Nuquin Papan.

Esus unēsaid tantia, quiaid

¹⁸ Chieshēnaqui Esusbimboec chieshtoenquoio yec bēdamboec tabadnuna. Aid icsaisambo yequi nuqui icsaid bedshunec abided cuidadec unēspondash. Aden Nuquin Papa abi tantiaquido bēdamboen ismenuec abentsecquiobi unēspondash padpidec unēsenquoio icnuec. Aton dada unēsambi aton tantiate unēsabi icpanēdash. ¹⁹ Adec aton dada unēsambi aton tantiate icnuc ēndenquimboshē Noe caidēn matses abi tantiesabo icsho Nuquin Papan cuidquin unēs uampido uidēn uashun quënën sauedampicno Esus nidpanēdash. Ambo nidshun Nuquin Papan cuidpampido Esusēn ambi naboed chuibampanēdash. ²⁰ Naden Nuquin Papan aido cuidquin unēs uapampic. Ēndenquimboshē aton matsesbēd tabadec Noe bēdambo icnubi aton matses icsamboshē icpampic. Adnubien Nuquin Papan: —Matses icsaquido abitedi uesquin unēs uanuen nidaid abitedi acte mabudadmembique. Baded cano dapa nacnen —quequin Nuquin Papan Noe caid chuipampic. Adoac badedquoio cano dapa nacnemēdenquoio yacpadembi Nuquin Papan badedi cuidenquoio icpampic: —Ma abi icsaid ēnshun ēbi tantianu —qeshun. Adnubien cano dapa nacentanec Noe chedo 8tedpactsēc cano dapa antabēdtopampic. Adnubien aido antabēdtoaaid cano dapa acten bedtoac nuadtopampic. Utsiboen acte mabudadmiaidēn

mentoadbudnepampic. Noe abi tantiaquidquo icsho Nuquin Papan cuidenquo icpampic.

²¹ Adembidi Esus tantiasho nuqui cuidenquo iquec. —“Esus tantiaquid nebi,” quequin utsibo ismequin acten mentomembi —queshun nuqui acten mentomec. ¿Bëchish ucquinda nuqui adodi? Padenquo. Nuquin Papa naden chuiquin: — Esus tantiaquin icsaid ucacbimboen mimbi chi-acpadomboen natiadquo iquebi, Papa —quequin nuqui adoec. Aden abi tantiasho Nuquin Papan uincuemenedaidën Esuquidistun nuqui cuidmenquo iquec. ²² Aidi uincuenash Nuquin Papa yacno nidash aidbëdi tsadoaic abitedishun Icbombo yanoac. Abitedimbo chuiquid dapa icquin ambi chi-acpadomboen abitedi namen-dac. Nuquin Papan abi yacnoshon uaido mayan bëdabo bëdamboen namequimbic Satanas aton yuabo mayan icsabobëdta Esusën cuidendac.

4

Bëdamboec tabadnuna, quiaid

¹ Nuquin Papan tantiacpadomboen nasho utsibon chieshënquin mëyanaqui Esus chieshtoenquo icpondash. Adembidi chieshëmënkuidën chieshënaqui adecbidi chieshtoenda. Abided cuidadec unësaid Esus tantiaquin nuqui icsaid nuqui ënendac. ² Aden nuqui tantiacpadomboen nainquo icquin Nuquin Papan chi-acpadomboen natiadquo nuqui iquendac. ³ Nuquin Papa tantiesabon nacpadomboen Nuquin Papan chiaid mimbi yuen niac-niacpondac. Utsin chido chudquinc utsin bënë chudmequinc

tantiadenuen acte paëmbo icquid acquinc: — Nēid papa canu —quequin matsesbimboecnuc nacnenquinc mimbi capondac. Adec icsateuidi bunec mēmuntiapimbo mibi icpondac. Adquid iccondaidi nēbi bēdamboec tabadta. ⁴ Adec bēdamboec tabadsho isun mibēd icsaondaidēn: —¿Atotsieshun nuqui naondacpadomboen nainquio ique? Mimbi Nuquin Papa caid nibēdec —quequin mibi icsamboen chuiquin mibi mamēnshunendac. ⁵ Aden mibi mamēnshunquid Nuquin Papan cuidendac. Cuidnumbi matsesēn naidtedi tantiaquid icquin Nuquin Papan: — ¿Mitsipaden nao? ¿Ada bēdamboec tabadō? —cac ēnden unēsaidobēdtan unēsabi icquidotedishun ambi naidtedi uesquin chiendac. ⁶ Aden abēdi tabadmete tantiaquin Nuquin Papan namiac Esus chuibenequidon chuibenepondash. Adoac Esus tantiaquido yanash Nuquin Papan Adan cuidquin unēsquid icmiacpadec unēsquid yec unēsashic Nuquin Papabēd tabadendac padpidec unēsenquio yec.

Utsibo nashununa, quiaid

⁷ Tanta. Mibitedi chuinu. Nuquin Papan cuidte nēbi iqueque. Esus tantiec nuqui icsate bunaid ēnash mēmunec bēdamboec tabadnuna. —Ma ēmbi abi chianesho Nuquin Papan bēdamboen tantianu —quiash adta. ⁸ —Tantiananquido chieshēnanec cuidnante bunenquio iquec —quiash ēnēdenquio yec tantiananquionona. ⁹ Nuquibēdtan Esus tantiaquido isedec chosho bēdamboen isnuna. Shubu utsinquido ēnapenuēsh chosho adembidi chieshēnenquio icquin min shubun yued. ¹⁰ Nuquin Papan tantiamiacpadomboen

nuquibëdtan Esus tantiaquido nashuntiad. Esus tantiaquidquo icmenuen chieshenquo icquin nanuna. ¹¹ ¿Ada Nuquin Papan Esusën naid chuibanquid mibi icmiac? Adquid icquin Nuquin Papan chiaidquo chuibanquiota. ¿Ada Nuquin Papan mibëdtan Esus tantiaquido nashunquid mibi icmiac? Adquid icmiac: —Nuquin Papan namiacpadomboen matses nashunembi — quequin Esus tantiaquido nashunta. —“Ëbi nashunquid bëdamboen namequid Nuquin Papa bëdamboshë iquec,” ma ëmbi nashunaido quenu —queshun utsibo nashununa. —Abitedishun icbombo yec Nuquin Papa bëdamboshë iquec — canuna ënenquo icquin.

Chieshënaqui chieshtoenquo icte chiaid

¹² Ëmbi tantiaido mibi neque. Tantia. — ¿Atotsieshun matsesën ëbi chieshëmpeba? — ¿quecta ique? ¿Mibentsëquida chieshëndic? Ma Esus tantiaquido dadpenquo chieshëmpayoc. ¹³ —Chieshënquin Esuquidistu comapenen mëyanacimboen Esus tantiesabon ëbitsen mëyanosh. Esus tantiaquid icshoeni adochitosh —quiash Esus tantiec bëdambo icnuna. — Utsibon chieshënaidi abi tantiaquid ambi namiacno buanuec Nuquin Icbo Esus choec —quiash abi chote ushën cuishonquenush adnuna. ¹⁴ —Esuquidistu tantiaquid nec — queshun chieshëmënquidon natiamiaid mibi bëdambo iquendac. Nuquin Papan Mayan mibëd tabadquin Nuquin Papa yacno tabadte mibi tantiamequin mibi bëdambo icmendac. ¹⁵ Utsibo icsasho abi chuiquidën natiamequin

cuidquid. Cuesunianquid yec ampequid yec chieshēmēnquin icsamboen chuishunquid yec quec icsasho chuiquidēn cuidsho isun: —Bēdambo iquec —catsiambi. Adec icsainda. ¹⁶ Esus tantiaquid icscho utsibon chieshēnac dacuēdenda. Adec dacuēdenquio icquin: —Nuquin Papa bēdamboshē iquec. Aton Mado Esus tantiaquid icmiac bēdambo iquebi —quequin ēnenquio icquin Esus tantianuna. ¹⁷ —Nuquin Papan cuidte ushē nēbi icnuc ambi con matses caido Esus tantiaquido chieshēmēnquidon natiamendac —quiacpaden nēbi tauaquin mibi natiamec. Adsho isun: —Chieshēmēnquidēn chieshēnac ēmbi tantiacpadomboen abi icsaid ēntsiash —qeshun Nuquin Papan: —Natiamenda —cainquio iquec. Aden abi tantiaquido icsaid ēmete bunquin nashun ḡbēdiactsēcta abi tantiesabo cuidpec? ¹⁸ Naden chuiquin Nuquin Papan dada uamepampic. “Aden chieshēdeniac natiambo yan-yanequi unēsash Nuquin Papabēd abi tantiaquido tabadendac. Nuqui adnuc ḡbēdiactsēcta ambi chiaid niac-niacquido Nuquin Papan cuidpec? Padenquio. Comapenen cuidendac,” quequin dada uamepampic. ¹⁹ Nuquin Papan tantiacpadec mēyadec Esus tantiaquid ma nadpanuna. —Ēbi uaquidēn Nuquin Papan ambi chiacpadomboen ēbi bēdamboen namec. Aid tantiec bēdambo iquebi —quiash ma bēdamboec tabadpanuna.

5

Esus tantiaquido chuibanquid Petedon chiaid

¹ Tantia. Esus tantiaquido chuibanquido icsho mibi chuinu. Mibipadquid Esus tantiaquido chuibanquid nebi. Paëmboshë icmequin Esuquidistu unës uasho isondambi. Aidën padpidec nidaidën choshon abi yacno buanuen nuqui beduaneque. Tantia. ² Icbo yua cudasachimboec mibëd icquido Esus tantiaquido cudasta. —Esus tantienquio yanushe —qeshun: —Nuquin Papan chiaid niaquenquio yec bëdamboec tabad —quequin chuibanta. —Esus tantiaquido chuibanquid icta —cac: —“Padi,” quetiadquio icquimbi naimbi —quenquio icquin: —Aden Esus tantiaquido nashumbantsiambi —quec Esus tantiaquido chuibanquidquio icta. —Piucquid dadpen bednun nanu —quenquio icquin Nuquin Papan chiacpadomboen natiadquio yec Esus tantiaquido chuibanquid icta. ³ —Nëidtedi Esus tantiaquido bëdamboen name —caidtedi bëdamboen isequi chushcanenda. Adenquio yec: —Ëbi yacpadec ma tabadnu —quec bëdamboec tabad. ⁴ Aden Esus tantiaquido chuibanquidën bëdamboen namesho isun Nuquin Icbon nidaidën padpidec choshon utsibo ismequin: —Nëid bëdambo icquid nec —qeshun chuibanquid ambi namiaidobëdta abi yacno buanendac.

Esus tantiaquidon nate utsi chiaid

⁵ Tantia, caniabo. Mibitsen chuinu. Mibi chuiquid dapabon chiaid niaquenquio icquin aidën chiacpadomboen nata. Aidedtsëqui caniabo chuishumbic mibi yacnocquidotedi chuinu. —Ëbiuidtsëqui bëdambo iquebi. Ëmbimbo

naiduidi naimbi —quenquo icquin utsin nacpadomboentsen nata. Aden chuiquin Nuquin Papan ambi chiaid naden dada uamepampic.

“Nuquin Papa tantienquo icquin aton matses utsibo tantienquo icquin ambi naiduidtsëqui nasho: ‘Adquid icsambo iquec,’ catsiash Nuquin Papan.

Utsimbien Nuquin Papa tantiaquin utsibon naidtsen nasho Nuquin Papan bëdamboen isquin bëdambo icmec,”

quequin Nuquin Papan ambi chiaid dada uamepampic.

⁶ Aden Nuquin Papan chiacpadomboen nabanuna. Nadatiambo icquid yec abitedishun Icbombo Nuquin Papa neque. Utsibon chieshënaqui chieshtoenquo icnuna. Adec chieshtoenquo icscho ambi tantiacpadën utsibo ismequin: —Ëbi tantiaquidquo mibi neque. Ëbëdi tabadec cho —nuqui caindac Nuquin Papan.

⁷ Aidën nuqui tantieque. —¿Atotsimbi pepeba? ¿Ëbida cuespeba? ¿Con matsesta unëspeba? —quequin nuqui dacuëdaidtedi Nuquin Papa chuinuna.

⁸ Nuqui icsate bunacpadec icsainquo icquin Esusuidi tantianuna. Esus tantiaquido icscho Satanasën nuqui chieshënquiec. Esus bedshunuen nuqui icsametiadquo icquin bëdin nëish nibënacimboen ambi icsametequid Satanasën ënenquo icquin nibëmbeneque. ⁹ Ista. Icsamenda. Chieshtomenda. —Satanasën icsamechitoshe —queshun Nuquin Papan chiaid niac-niaquenquo icquin Esus tantiaquionona. —Ëbi chieshënacpadomboen Esus tantiaquid utsibo

nidaid utsi-utsiec yacno tabadquido utsibon chieshēnac caosh —queshun chieshtoenquoio icquin Esus tantianuna. ¹⁰ Aden utsibon chieshēnaido yec yuec-yuecpactsēc nuqui tabadec. Adshobien abi yacno buanquin nuqui bēdambo icmequidēn Nuquin Papan Satanas nuqui icsa uamenquoio iquendac. Adembidi Nuquin Papan nuqui bēdamboen isquid icquin dayacquio yacbimboecnuc chieshtoenquoio icquid nuqui icmendac. ¹¹ Ēmbi aden chuisho tantiashun: —Mibi bēdamboshē iquec, Papa. Mimbi tantiacpadomboen abitedi mimbi namendac. Abitedishun Icbombo mibi nec, Papa —Nuquin Papa canuna ēnenquoio icquin.

Petedon ēnquimbi chiaid.

¹² Esus tantiaquidquoio Sidas caid nēidtedtsēqui ēmbi dada uaboed mibi yacno buamembi. — Esusquoio isondambi. Aid tantiasho Nuquin Papan matses bēdamboen isbenendac —quequin abimbo mibi chiombique. Chieshtoenquoio icquin Esus tantianuna. ¹³ Nuquin Papan tantiamiac nuquibēdtan Esus tantiaquido ēmbi Babidonia caid yacnocquidon: —Aido unēsquoio iquec —mibi caosh. Babidonia caidbidi Doma caic. Con mado-bimboecquid Madcosēn —Aido unēsquoio iquec —mibi caosh. ¹⁴ —Ēbēdtan Esus tantiaquido nec —quiash: —Mibi unēsquoio iquec —cananuna. —Ma Nuquin Papan mibi Esus tantiaquidotedi bēdambo icmepanu —quequin Nuquin Papa chianembi. Padi. Aidtedi chuiquin dada uaombi.

Esuquidistu Chuiquin Tantiamete New Testament in Matsés (PE:mcf:Matsés)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Matsés

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matsés [mcf], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Matsés

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

446da786-5bd1-5ffa-85e2-9eff4052cf8b